

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 39 (2000)
Heft: 3: Der Öffentliche Raum = L'espace public

Vorwort: Der Öffentliche Raum = L'espace public
Autor: Schubert, Bernd

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Öffentliche Raum *L'espace public*

Der öffentliche Raum gehört allen, alle dürfen ihn benutzen. Doch wer sind «alle»? Die Mehrheit, welche Mehrheit? Auch Minderheiten, gar «Randständige»? Die Sesshaften, auch die «Fahrenden»?

...ist sozialer Raum, Ort der Begegnung, der Kommunikation. Wem aber möchten wir begegnen? Mit wem kommunizieren? Mit unseresgleichen, auch mit Fremden, mit denen die anders sind?

...ist Raum der Musse, Kontemplation, Entspannung, private Sphäre in öffentlicher Anonymität. Von Kameras gefilmt, nachrichtendienstlich ausgewertet? Zu unserer eigenen Sicherheit?

...ist Bewegungsraum. Bewegung zu Fuss, mit dem Velo, Auto, Tram, mit Inline Skates oder Trottinets (auch Kickboards, Skate Skootes, Stickboards oder Speedsticks genannt)? Wo und wie bewegen, gemischt oder getrennt?

...ist Raum für Werbung und Verkauf. Vollgestellt mit «Gerümpel». Oder sind es nur nützliche Dinge: Zeitungsautomaten, Bilettautomaten, Wartehäuschen, Telefonhäuschen, Signaltafeln, Wegweiser, Werbetafeln, Absperrpfosten, Robidogs? Und wie beziehen wir die alle in die Gestaltung ein?

...ist Bühne für Inszenierungen, Einzelner, privater oder öffentlicher Körperschaften, Gesamtinszenierung einer Stadt. Wer aber darf sich inszenieren und wie?

...ist städtebauliches Grundgerüst, Ordnung einer Stadt. Und die der Agglomeration, der «gesichtslosen» Peripherie? Wie geben wir dieser ein Gesicht?

...ist schliesslich gestalteter Raum, womit wir bei den Aufgaben unserer Profession sind. Wie aber bringen wir das alles unter einen Hut? Was sind die zeitgemässen Ausdrucksformen der Gestaltung, was die Bilder der Zukunft?

Bernd Schubert

L'espace public appartient à tout le monde, tout le monde peut l'utiliser. Mais qu'entend-on par «tout le monde»? La majorité des gens? Mais laquelle? Y inclut-on les minorités, même celle des «marginiaux»? Evoque-t-on seulement les sédentaires, ou aussi les «gens du voyage»?

...c'est l'espace social, lieu de rencontre, de communication. Mais qui aimerait-on y rencontrer? Avec qui aimerait-on y communiquer? Avec des gens qui nous ressemblent, avec des étrangers, des gens différents?

...c'est l'espace des loisirs, de la contemplation, de la détente, celui de la sphère privée dans l'anonymat public. Un espace où l'on est filmé par des caméras, dont les images sont traitées par un service d'identification? Pour notre propre sécurité?

...c'est l'espace du mouvement. Mouvement à pied, en vélo, en voiture, en tram, avec des rollers ou des trottinettes (appelées aussi kickboard, skate skootes, stickboard ou speedstick)? Où et comment se mouvoir, ensemble ou chacun de son côté?

...c'est l'espace de la publicité et de la vente. Rempli de «bric-à-brac»? Ou seulement de choses utiles: caissettes pour la vente des journaux, automates pour la vente de billets, petits abris de toutes sortes, cabines téléphoniques, panneaux de signalisation, panneaux indicateurs, affiches publicitaires, barrières, robidogs? Et comment peut-on les intégrer dans l'aménagement du site?

...c'est l'espace pour la mise en scène des individus, des organisations privées et publiques, ou celle de l'ensemble d'une ville. Mais qui a le droit de se mettre en scène, et comment?

...c'est la structure urbaine de base, l'organisation d'une ville. Qu'en est-il de celle de l'agglomération, de la périphérie «sans visage»? Comment donner un visage à cette dernière?

...c'est finalement l'espace aménagé, qui nous conduit aux tâches premières de notre profession. Comment pouvons-nous concilier tout ça? Quelles sont les formes contemporaines de cet aménagement, et quelles en seront les images dans le futur?

Bernd Schubert

